



POIKKITAITEELLINEN KAUPUNKIFESTIVAALI
JYVÄSKYLÄ ARTS FESTIVAL, FINLAND

9.-14.7.2002

www.jyvaskyla.fi/kesa

Jyväskylän Kesä

Jyväskylä 
Arts Festival

KULTTUURI KULUTUKSEEN!

Kulttuuri on elämän tärkeä vitamiini ja yhteistä sosiaalista pääomaamme, joka kasvaa käytettävissä. Kulttuurin kuluttamisessa saavutettavuus ja esteettömyys ovat keskeisiä asioita. Saavutettavuutta tulee tukea niin mentaalisesti kuin fyysisestikin.

Kulttuuri- ja muilla toimijoilla on jatkuva haaste luoda ja löytää sekä ennakkoluulottomia ja mielenkiintoisia kulttuurituotteita että niiden kuluttamisen keinoja.

Jyväskylän Kesä on tuonut kulttuurin lähelle ja myös konkreettisesti ulos, saavutettavaksi. Muun muassa kävelykadun esitykset ilahduttavat niin satunnaista kulkijaa kuin Kesän vakiokävijää.

Jälleen kerran Kesä tarjoaa teatterin, musiikin, kirjallisuuden ja tanssin huippuesityksiä. Kansainväliset ja kotimaiset esiintyjät ovat alansa ehdottomia kärkinimiä ja tarjolla on myös kantaesityksiä. Sanaton teatteri hämmästyttää taituruudellaan. Avajaiskonsertti Taulumäen kirkossa ja illanvietto Savutuvan apajalla tarjoavat ainutlaatuisen elämyksen. Puheohjelmassa voi paneutua uusien teknologioiden ja kasvatuksen kysymyksiin, mahdollisuuksiin ja ongelmiin. Lastenohjelma lumoo helposti aikuisenkin. Teatteri-illuusioihin voi tutustua lavastus- ja puuvustustaiteen näyttelyssä, elokuvissa voi kokea kauhun ja hämmennyksen väriä ja klubeilla juhlaa läpi yön.

Tervetuloa kuluttamaan Kesää!

Klovni Csaba Méhes
(Unkari) esiintyy
kaupunginteatterissa
10. ja 11.7.



Programme in English at www.jyvaskyla.fi/kesa

Pekka Kettunen
kaupunginjohtaja

Kiitämme:

Jyväskylän kaupunki, Jyväskylän maalaiskunta, opetusministeriö, Ranskan kulttuurikeskus (Helsinki), Ranskan suurlähetystö, Finnkino, Unkarin kulttuuri- ja tiedekeskus (Helsinki), Nokia Research Center - Visual Communications Laboratory, ulkoministeriön lehdistöosasto, Keski-Suomen Kirjailijat ja Keski-Suomen kirjailijatalo, Jyväskylän kaupunginkirjasto, Jyväskylän työväenopiston sanataideryhmä, Suomen käsityön museo, Savoy-teatteri (Helsinki), Kaustinen Folk Music Festival, Suomalaisen musiikin tiedotuskeskus, Jyväskylän yliopisto, Jyväskylän yliopiston ylioppilaskunta, Laukaan ja Muuramen kunnat, Keski-suomalainen, KESKO, Keski-Suomen Osuuspankki, YIT Rakennus Oy, Suomen Posti, Panda, K-S Yh-Rakennuttajat, KOFF, SAS, ja Kekäle.

"Hänen äänensä kuuluu
Stradivarius-luokkaan",
Jaakko Ryhänen



"Elina Garanča on tehnyt debyyttilevyn, jollaiseen törmää ani harvoin. Kuulija hurmaantuu jo ensimmäisistä sävelistä eikä pety jatkossakaan. Suuri laulaja on ilmaantunut keskuuteemme." HS

KLASSINEN KESÄ

Avajaiskonsertin solisti on viime vuoden BBC Cardiff Singer of the World -kilpailun finalistista ja vuoden 1999 Mirjam Helin -laulukilpailun voittajasta mezzosopraano Elina Garanča (Latvia). Jyväskylä Sinfoniaa johtaa Tukholman kuninkaallisen oopperan ylikapellimestari Alberto Hold-Garrido (Espanja/Ruotsi). Ohjelmassa kuullaan mm. de Fallan Siete canciones populares españolas, de Fallan El amor brujo ja Mozartin aarioita.

Elina Garanča on 26-vuotias lahjakas mezzosopraano, joka on matkalla laulumailman eliittiin. Latvialaiseen muusikkoperheeseen syntynyt Elina Garanča on opiskellut vuodesta 1998 Irina Gavrilovicin oppilaana Wienissä. Viime vuosina hän on esiintynyt mm. Frankfurtin Oopperassa ja Savonlinnan Oopperajuhlilla, Wienissä ja Barcelonassa sekä laulanut lukuisissa konserteissa eri puolilla Eurooppaa. Tänä keväänä Elina Garanča laulaa mm. Suomen Kansallisoopperan, Belgian kansallisorkesterin ja Torinon RAI-orkesterin solistina. Viime syksynä Elina Garančalta ilmestyi loistavan vastaanoton saanut debyyttilevy (Ondine), jossa hän laulaa Mozartin, Bellinin ja Donizettin aarioita.

Kesäillanvietto 9.7. avajaiskonsertin jälkeen Savutuvan apajalla. Ohjelmassa mm. tunnelmalliset laituritantsit **Matti Ekmanin** orkesterin tahdittamana ja myyttisestä kansanperinteestä ammentava **Helena Nuutisen** loitsuesitys. Hinta 74 euroa (sisältää avajaiskonsertin 9.7. sekä ohjelmallisen illallisen viineineen).

Taulumäen kirkko, Lohikoskentie 2. Ti 9.7. klo 19.
Konsertin uusinta ke 10.7. klo 19. Liput 27/20 euroa.
Kesto n. 100 min, sis. väliajan.



"Leandre on nerokkuuden, kekseliäisyyden
ja muuntautumisen mestari."
The Independent



SANATON
TEATTERI

UUTTA ILMAISUA TEATTERIMAILMAN HUIPULTA

Mimiikkaa, klovneriaa, tanssia, akrobatiaa, uutta sirkusta, ajoituksen ja rytmin mestareita sekä musiikin ja liikkeen saumatonta yhteistyötä. Sanattoman teatterin huippuryhmät maailmalta nyt Suomessa!

Cia. Leandre - Claire (Katalonia/Ranska): **"Madame et Monsieur" ti 9.7.**

Leandre Lunatic - meidän kaikkien rakastama huippuklovni on täällä vihdoin!

Nyt oman ryhmänsä kanssa. Soveltuu yli 13-vuotiaille.

*Leandre Ribera, Claire Ducreux, Aimon Niñerola
ja David Moreno Ohjaus: Leandre Ribera*

Mykkäfilmin kulta-aikojen inspiroima kovan onnen ja kaiken kestävänsä toivon rakkaustarina. Kaksi juurentonta ja koditonta kulkuria kohtaa takapihan roskiksella. He haaveilevat kodista, jonka täyttää lämpö, huolenpito ja ilo. Tästä jokaisen ihmisen yksinkertaisesta perustoiveesta mimiikan mestari **Leandre Ribera**, tanssija **Claire Ducreux** ja heidän ryhmänsä ovat luoneet sydäntä riipaisevan, runollisen ja visuaalisesti vaikuttavan tarinan. Pianisti **David Moren**on elävä musiikki vahvistaa esityksen taianomaisuutta. Teos loihtii klovnerian, mimiikan, tanssin, teatterin ja elävän musiikin keinoin taikua, arjen kauneutta, sanalla sanoen elämää!

Kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36.
Ti 9.7. klo 21. Liput 23/16 euroa.
Kesto n. 70 min, ei väliaikaa.

Yhteistyössä Savoy-teatterin kanssa.



Avner Eisenberg (USA):
"Avner the Eccentric" ke 10.7.

*"Nauroin kaksi täyttä tuntia. Esitys kesti puolitoista." ABC TV:n kriitikko
Sopii koko perheelle.*

Avner Eisenberg palaa takaisin! Häntä pidetään yhtenä maailman suurimmista teatteriklovneista. Hän on ollut päätähtenä lukuisissa Lincoln Centerin ja Broadwayn tuotannoissa sekä pyhänä miehenä Michael Douglasin ja Kathleen Turnerin tähdittämässä Niilin jalokivessä. Hänet on nähty myös sooloteoksillaan tv:ssä, festivaaleilla ja teattereissa ympäri maailman. Ainutlaatuisella, taidokkaalla ja hienostuneella teatterikomiikalla Avnerin esitys on häikäisevää taituruutta, kaikkien ajateltavissa olevien sirkustaitojen hallintaa. Tämä lahjakas näyttelijä on miimikko, jonglööri, taikuri, akrobaatti, ajoituksen täydellinen mestari.

Avner halusi pienenä lääkäriksi, mutta vanhemmat pakottivat hänet teatteriuuralle. Pariisissa Avner täydensi teatteritieteen maisterin opintojaan Jacques LeCoqin ja Kaliforniassa Carlo Clementinin ohjauksessa. "LeCoq opetti minulle kaiken minkä osaan, ja Carlo kaiken muun".

"Avner Eisenberg on koomikko sanan syvimmissä merkityksessä. Yhdysvaltalaisella kehon maagikolla ei näytä olevan luuta ollenkaan. Puolitoistatuntinen on täynnä ilotulitusta alusta loppuun, ja me, yleisö tietenkin vastaanäyttelijänä." Aamulehti

KESKI-SUOMEN
YH-RAKENNUTTAJAT

Kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36
Ke 10.7. klo 21. Liput 20/16 euroa.
Kesto n. 80 min, ei väliaikaa.



Avner pitää myös mimiikan ja klovnerian mestarikurssin (ks. s. 26 kurssit).



**Csaba Méhes (Unkari):
"Pantomix" ke 10.7.**

Sopii koko perheelle.

Miimiän huippuunsa hionut pustin poika **Csaba Méhes** tempaa yleisön mukaan esitykseen. Esityksen punainen lanka on ihmisten välinen erilaisuus; minimaalisin elein Csaba herkuttelee erilaisilla henkilötyypeillä.

Kaupunginteatteri, pieni näyttämö.

Vapaudenkatu 36. Ke 10.7. klo 19. Liput 17 euroa.

Kesto n. 70 min, ei väliaikaa.

PLUSSA

"Hän muuntuu hetkessä ihmisestä robotiksi liikekielellä, jonka ei luulisi olevan mahdollista. Pienistä ongelmista tulee suuria katastrofeja à la Loriot. Méhesin kehon kieli on täydellistä - minimaalisilla liikkeillä on maksimaalinen vaikutus." Badisches Tagblatt



Csaba on palkittu useilla teatterialan palkinnoilla Euroopassa.

Unkarin kulttuuri- ja tiedekeskus, Helsinki

**Csaba Méhes (Unkari):
"Trouts Quintet or The Dumb
Man and The Sea" to 11.7.**

Sopii koko perheelle.

Csaba sai idean esitykselle Schubertin sävellyksestä "Forelli". Pianokvintetti marssii sisään... tai oikeastaan vain yksi muusikko kompastelee sisään... Mutta missä ovat muut? Aika rientää, yleisö odottaa malttamattomana konserttia; muita muusikoita ei vain kuulu. Lavalla oleva muusikko yrittää pelastaa piinallisen tilanteen ja se saa hänet tarttumaan yhä hullumpiin oljenkorsiin... Yleisö poistuu teatterista tyytyväisenä, koska sai kuin saikin lopulta "musiikillisen elämyksen".

Kaupunginteatteri, pieni näyttämö.

Vapaudenkatu 36. To 11.7. klo 19.

Liput 17 euroa. Kesto n. 70 min, ei väliaikaa.

PLUSSA

"Hänellä on muutakin yhteistä Woody Allenin kanssa kuin paksusankaiset silmälasit... Hänen esityksiään on mahdoton jäljitellä." Ruhr-Nachrichten

**SpyMonkey (Iso-Britannia): "Cooped"
to 11.7. ja pe 12.7.**

Ei sovellu lapsille.

Ohjaus: Cal McCrystal

Aitor Basauri, Stephan Kreiss, Petra Massey ja Toby Park

SpyMonkeyn edellinen hitti "Stiff" on saanut jatkoa. Kauhuromanttinen Cooped sijoittuu synkkään gotiikkaan Daphne du Maurierin ja Edgar Allan Poen väliomaastoon. Orpottyttö Laura du Lay pestautuu palvelijaksi Kreivi Murdstonin kartanoon. Pian rikas, kaunis ja flirttaileva Laura huomaa kuitenkin itse olevansa ansassa rakkauden verkossa...

"Paras ja hillittömin esitys mitä Edinburghin Fringe tänä vuonna (2001) tarjosi. Coopedia ei voi jättää väliin! Ällistyttävä ja huippuhauska. Petra Masseyyn roolisuoritus sai minut melkein päästämään housuihini."

Metro

"Hillittöntä näyttelemistä, mielipuolinen Cooped on Total Theatre Award -voittajan SpyMonkeyn uusin fyysisen komedian maailmanluokan esitys."

Southbank Magazine

"Mielelön, tarttuva farssi - täydellinen Vaaleanpunaisen Pantterin ja Psykon sekoitus."

The Independent

Kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36.

To 11.7. klo 21 ja pe 12.7. klo 20.30.

Liput 23/16 euroa. Kesto n. 75 min, ei väliaikaa.

PLUSSA

Yhteistyössä Savoy-teatterin kanssa.





Circo Aereo: "Sirkus Simpukka" pe 12.7.

Kantaesitys. Sopii koko perheelle.

Ohjaus: Maksim Komaro

Musiikki: Markus Lahtinen

Esiintyjät: Maksim Komaro (jonglööri),

Jenni Kallo (sirkustaiteilija), Sanna Silvennoinen (tanssija),

Markus Lahtinen ja Antti Lauronen (musiikki)

Circo Aereo on nuorten suomalaisten uuden sirkuksen tekijöiden tervetullut lisä tähän kansainväliseen joukkoon. Jyväskylän Kesässä kantaesitettävä teos Sirkus Simpukka on täynnä lentäviä esineitä, tulenlilentää ja trapetsitaituruutta. Sirkustempujen säestyksenä soi elävä musiikki. Ohjaaja **Maksim Komaro** on työskennellyt mm. Lontoossa Gandini Juggling Projectissa, opettajana Circus Cirkörin sirkuskoulussa, Jérôme Thomasin kanssa sekä useissa Tanssiteatteri Hurjaruuthin sirkusesityksissä.

Esiitys on Circo Aeroon ja Tanssiteatteri Hurjaruuthin yhteistuotanto.

Kaupunginteatteri, pieni näyttämö.

Vapaudenkatu 36. Pe 12.7. klo 19.

Liput 17 euroa. Kesto n. 60 min, ei väliaikaa.



Compagnie Jérôme Thomas : "Juggling Hands" (Ranska) la 13.7.

Sopii koko perheelle.

Jérôme Thomas, Martin Schwietzka ja Jean-François Baëz

Jérôme ja Martin ovat kaksi Euroopan merkittävintä jongleerauksen uudistajaa. Heillä on tapana kutsua häikäiseviä muusikkoystäviään esiintymään kanssaan. Nyt mukaan on liittynyt jazz-, teatteri- ja elokuvamusiikilla mainetta nittänyt **Jean-François Baëz**. Juggling Handsissa jongleeraus on yhdistetty muihin näyttämötaiteisiin kuten tanssiin, teatteriin, äänimaailmaan, musiikkiin, valoihin, improvisaatioon ja teemojen kehittelyyn. Tuloksena on unen ja toden, runollisen ja outouden dialogi. Juggling Hands on jongleerauksen klassikkoteos. Ryhmä on esiintynyt tällä teoksella mm. Venetsian Biennalessa ja Avis de Passage -festivaalilla vuonna 2000 ja saaneet kaikkialla loistavan vastaanoton.

"Hänen käsissään jongleeraus muuttuu kineettiseksi taiteeksi. Aika pysähtyy, ja kaikki mitä koemme on unenomaista liikkeiden magiikkaa. Tämä on ehdottomasti itse koettava." Samedì & Cie

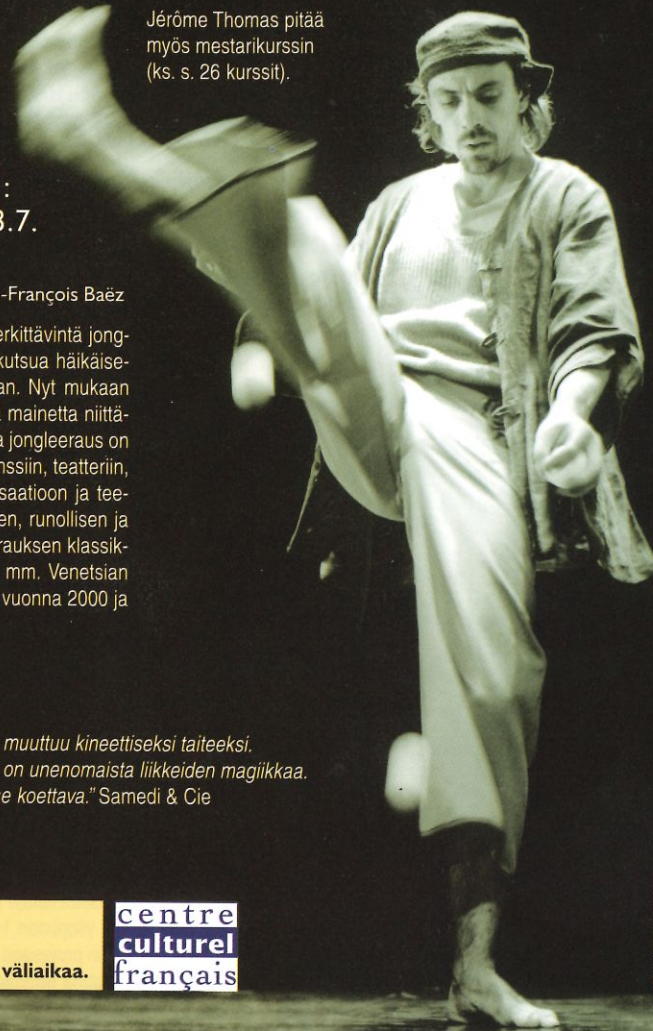
Kaupunginteatteri,

Vapaudenkatu 36. La 13.7. klo 19.

Liput 20/16 euroa. Kesto n. 60 min, ei väliaikaa.



Jérôme Thomas pitää myös mestarikurssin (ks. s. 26 kurssit).



**centre
culturel
français**



KASVATUS MEDIOIDEN VERKOISSA?

Kesäseminaari käsittelee monipuolisesti uusien medioiden ja kasvatuksen muotoutuvaa subdettia. Hukkuuko identiteetti virtuaaliyhteisöissä?

Mitä saa ja mitä pitää sensuroida kasvatuksen nimissä?

Ovatko lapset tietoyhteiskunnan uhreja vai sankareita?

Synnyttävätkö koneet digitaalisia taiteilijoita?

Perjantai 12.7. klo 10-16 Yliopiston päärakennus

Vapaa pääsy

Päivän puheenjohtaja Jyrki J. Kasvi

Klo 10 Leikkikentät verkossa - leikin uudet ympäristöt

Onko tietokoneiden räiskintäpeleille vaihtoehtoja? Ja tarvitaanko niitä? Asiaa ruotivat mm. palkitun Kukakumma Muumaassa -pelin tekijät **Perttu Hämäläinen** ja **Johanna Höysniemi** sekä KM, Reggio Emilia -pedagogiikan tutkija ja luokanopettaja **Liisa Puurula**. Ruotsalaisen Interactiven Institutin PLAY Research Studion johtaja **Staffan Björk** laajentaa näkemystämme tietokoneiden käytöstä leikeissä esitelmässään "What Computer Games Do You not Play on Computers?"

Klo 12 Kasvaako tietoverkoissa virtuaalisia identiteettejä?

Tieteiskirjallisuudessa käsitellään laajasti virtuaalimaailmojen problematiikkaa. Lisääkö virtuaalimahojen käyttäminen yksilön vapautta tai valtaa? Tuhoako se yksilön ja kansojen identiteetin? Onko virtuaalimaailma vapauden kenttä - vai uudenlainen vankila? Kysymykset eivät enää koske tulevaisuutta - ne ovat tätä päivää. Yhteisöllisyyttä ja uusheimoutumista tietoverkoissa käsittelevät mm. kirjailija/tiedetoimittaja **Simon Ings** (Iso-Britannia), professori **Frans Mäyrä** Tampereen yliopiston Hypermedialaboratoriosta ja Turun yliopiston digitaalisen kulttuurin professori **Raine Koskimaa**. Omia virtuaalimaailmojaan esittelevät myös **Naziha Mestaoui** ja **Yacine Ait Kaci** (Belgia/Ranska).

Klo 14 Musiikin uudet metodit

Miten uudet teknologiat ovat muuttaneet musiikin tuottamista? Mitä uusia mahdollisuuksia ne antavat sävellystyölle? Entä itse musiikin esittämiselle? Näihin kysymyksiin on vastaamassa säveltäjä **Petri Kuljuntausta**. Kuvadramaturgi **Heikki Innanen** ja säveltäjä **Timo Tuovinen** puolestaan kertovat, miten syntyi elektro-akustinen kuvateos On This Planet.

On This Planet -teoksen kantaesitys klo 17 Siltasalissa, Pitkätie 19-21. Liput 12 euroa. (Ks. s. 23)

Lauantai 13.7. klo 11-16 Yliopiston päärakennus

Vapaa pääsy

Päivän puheenjohtaja YLE:n toimittaja **Arto Nyberg**

Klo 11 Nokia's Darlings

Kirjailijat **Simon Ings** ja **Anna Davis** lukevat otteita teksteistään. Englanninkielinen, ei tulkkausta.

Klo 12 Medialukutaidon aakkoset

Medialukutaidon vaatimukset ovat muuttuneet rajusti. Miten nuoret lukevat uutta kuvakielä? Musiikkivideoiden tulkinnasta puhuvat Suomen elokuva-arkiston erikoistutkija **Antti Alanen** ja tutkija **Tuija Modinos** Jyväskylän yliopistosta. Psykologian tohtori **Anu Mustonen** pohtii mediaväkivallan ja tietokonepelien suhdetta ja musiikin tohtori **Sara Sintonen** mediakasvatuksen kasvavaa tarvetta. Toimittaja **Kalle Kinnunen** vieraineen kertoo alakulttuurissa kasvamisesta otsikolla Mekö moottorisahamurhaaja?

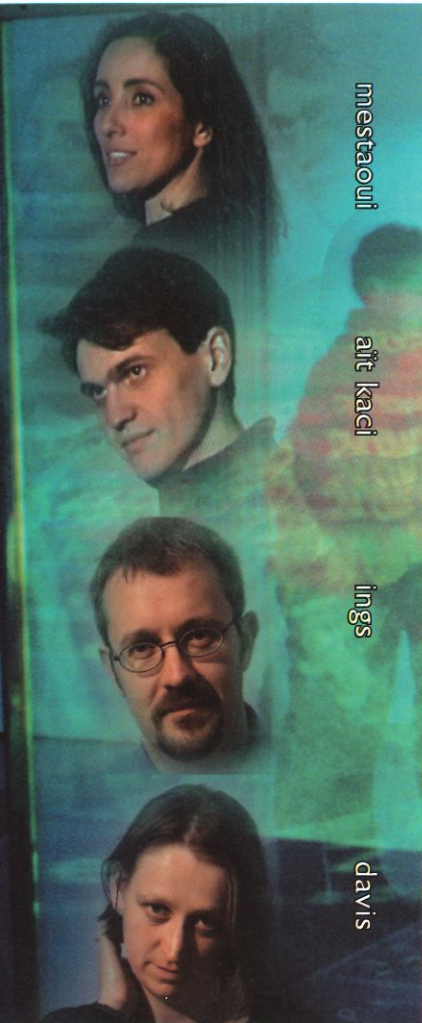
Klo 14 Loppupaneeli

Päivien anti vedetään yhteen paneelissa **Jyrki J. J. Kasvin** johdolla. Kasvi on Teknillisen korkeakoulun työpsykologian ja johtamisen laboratorion tutkija. Kasvin teos Nollia ja ykkösiä ruotii hauskaasti suhdettamme tietokoneisiin. Hän on myös "tekstiviestien kieliopin" Tekstarimarian kirjoittaja. Hänet tunnetaan Helsingin Sanomien verkkoliitteen toimittajana sekä lukuisista tietokonepelejä käsittelevistä artikkeleistaan eri lehdissä.

Ohjelma täydentyy ja tarkentuu kevään kuluessa.

Katso tarkempi ohjelma www.jyvaskyla.fi/kesa.





mestaoui

ait kaci

ings

davis

Puheohjelman ulkomaiset vieraat:

Electronic Shadow

Yhteistyössä Ranskan kulttuurikeskuksen kanssa

Electronic Shadow on yhtä kuin belgialainen arkkitehti ja uusmediasuunnittelija **Naziha Mestaoui** ja ranskalainen uusmediasuunnittelija **Yacine Aït Kaci**. Projekteissaan he luovat virtuaalisia tiloja, jotka hämärtävät virtuaalimaailman ja todellisuuden rajan. Suomessa on aikaisemmin nähty heidän interaktiivinen installaationsa V-Med 2.0, jossa voi astua keskelle Euroopan metropolien arkea. Molemmat on myös palkittu lukuisista multimediateoksistaan, mm. Louvren taidemuseolle tehdystä DVD-Romista "Louvre, Virtual Visit".

www.electronicshadow.com

Simon Ings

"Cyberpunkin uusi Gibson" HS

Arvostettu englantilainen cyberpunkin edustaja, kirjailija **Simon Ings** on myös elokuvakäsikirjoittaja ja tiedetoimittaja. Häneltä on suomennettu teokset Kuuma pää (1993, Hot Head 1992) ja Kuumalinja (1996, Hotwire 1995). Kuuma pää sai vuoden parhaalle tieteisromaanille myönnettävän Tähtivaeltaja-palkinnon 1994. Simon Ings kirjoittaa artikkeleja mm. New Scientist, Critical Quarterly ja Omni -lehtiin. Ingsin esitelmän aihe perjantaina 12.7. on "Distributed Intelligence and the Erosion of Personality".

www.fisheye.demon.co.uk/

Anna Davis

Kirjailija **Anna Davis** on lupaava uusi löytö scifi-kirjallisuudessa. Häneltä julkaistaan syksyllä suomeksi teos Melting (2000). Davis kirjoittaa säännöllisesti The Guardian -lehteen, sekä kuuluu The Sunday Timesin ja Time Outin avustajakuntaan. Hän on saanut lupaavan nuoren kirjoittajan Clarissa Luard -palkinnon vuonna 2001.

centre
culturel
français



KOKO PERHEEN
KESÄ

LUMOTTU KESÄ

Lastenkirjallisuus herää jälleen eloon Jyväskylän Kesän koko perheen ohjelmistossa. Lumotun Sanan Taloissa, Sikabaletissa ja Aarresaarella loruillaan, piirretään, lauletaan, satuillaan, tanssitaan ja näytellään kirjoista tuttuja tarinoita.

Glims & Gloms Dance Company: Sikabaletti ke 10.7.

Käsikirjoitus: Julia Vuori ja Tuomo Railo,
Koreografia: Tuomo Railo Musiikki: Simo Heiskanen,
Lavastus: Metti Nordin Puvut: Marja Uusitalo,
Valot: Tarja Ervasti, Esiintyjät: Mammu Rankanen,
Riikka Räsänen, Pia Keskinen, Simo Heiskanen
ja Tuomo Railo

Koko perheelle oivallisesti sopiva Sikabaletti perustuu Julia Vuoren valloittavaan Sika-sarjakuvaan. Se kertoo Sian kesäisestä syntymäpäivästä, jota hän viettää ystäviensä Mäyrän, Lehmän ja Pingviinin kanssa. Juhlia varjostaa kuitenkin Sian kotikasvin, Peikonlehden, burn out sekä kahden naamioituneen kassakaappirosvon kutsumaton vierailu...

Teoksessa sattuma, itse luodut rituaalit ja filosofinen pohdinta yhdistyvät raikkaaseen huumoriin, tilannekomiikkaan ja ripaukseen jännitystä. Teos kertoo fantasian voimasta.

Siltasali, Pitkäkatu 19-21. Ke 10.7. klo 18.
Liput 9 euroa, perhelippu (4 hlöä) 25 euroa.
Kesto 50 min.



"...lopputulos on suurisydäminen kuin Sika itse... Tärkeintä maailmassa ovat syntymäpäivät ja hyvät ystävät." HS



Yllä Markus Majaluoman kuvitusta kirjaan "Heinähattu, Viiltossu ja Rubensin veljekset". Vasemmalla kirjan kirjoittajat Sinikka ja Tiina Nopola. Tammi 2001

Lumotun Sanan Talo ke 10.7.

Heinät lakoon ja tossut kattoon!

Sinikka ja **Tiina Nopolan** luomat Heinähattu ja Viiltitossu sekä Risto Räppääjä -kirjat ovat jo klassikoita. Heinähattu ja Viiltitossu seurataan Kattilakosken perheen tempauksia. Perhe joutuu usein tekemisiin virkainkain poliisien, Isonavan ja Riilirouskun kanssa ja väärinkäsitysten selvittämiseen tarvitaan naapurissa asuvien Alibullenin neitien apua. Risto Räppääjä puolestaan rakastaa rummutusta, mikä ei aina ole muiden talon asukkaiden mieleen.

Siskokset Sinikka ja Tiina Nopola kertovat lapsille ja aikuisille teoksistaan. Samalla selviää kuinka paljon Heinähattulla ja Viiltitossulla on yhtymäkoh- tia todellisuuteen. Lumotun Sanan Talon emäntänä toimii **Leena Pyylampi**.



Lipun hintaan sisältyy mehuhetki.

Kirjailijatalo, Seminaarinkatu 26.
Ke 10.7. klo 13. Liput 6 euroa.
Kolmen päivän lippu 15 euroa.
Yli 5-vuotiaille.

Lumotun Sanan Talo to 11.7.

Sana-arkun aarteita

Sadunkertojan Maja tarjoaa lapsille sadun taikaa. Esiinty- jinä **Leena Pyylampi** (laulu, piano) ja **Sari Kanala** (tarina ja kuvitus). Kesto n. 35 min.

Kirjailijatalolla tarinoita ja loruja esittävät myös Työväen- opiston sanataideryhmän lapset **Pia Niskasen** johdolla.

*"Sadunkertojan majassa on riemu katonrajassa
 kun naurattaa pieniä pilttejä Laulava Pupujussi,
 ja tarinoita värittää Noita Amusantti.*

Tämä juttu on intresantti!"

Kirjailijatalo, Seminaarinkatu 26.
To 11.7. klo 13. Liput 6 euroa.
Yli 3-vuotiaille.

Lumotun Sanan Talo pe 12.7.

Liity Tuuliviiri-Siirin Tuttavapiiriin!

Tittamari Marttinen on julkaissut kymmenkunta lasten- ja nuortenkirjaa, mm. Tuuliviiri-Siirin tuttavapiiri -runoteok- sen, Oonan ja Moonan ullakkojuhlat sekä lelukissa Taneli Kanelista kertovat kirjat. Kirjailija kertoo tuotannostaan ja työ- tään.

Tamperelainen Tukkatheateri esittää Tuuliviiri-Siirin tuttava- piiri -lastennäytelmän. Tuuliviiri-Siiri: **Johanna Ala-Siurua**, dramatisointi: Silja Sillanpää, ohjaus: Alma Rajala, musiikki: Lari Aaltonen ja Janne Laurila, lavastus ja puuvustus: Anna Kuparinen. Kesto n. 30 min. Päivää emännöi **Leena Pyy- lampi**.

Esiitysten välissä mehutauko. Sisältyy lipun hintaan.

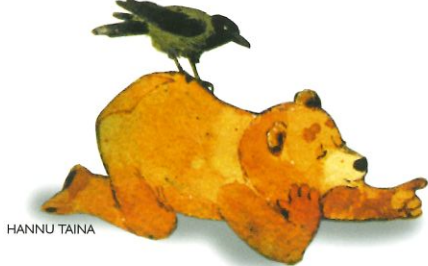
Kirjailijatalo, Seminaarinkatu 26. Pe 12.7. klo 13.
Liput 6 euroa. Yli 3-vuotiaille.

*Esiitysten välissä mehutauko.
 Sisältyy lipun hintaan.*



Tittamari Marttisen kirjan "Tuuliviiri-Siirin tuttavapiiri" kuvituksen on tehnyt Leena Lumme. Tammi 1999





HANNU TAINA

Aarresaari - koko perheen piknik su 14.7.

Huom! Sateen sattuessa konsertti järjestetään 500 hengen teltassa.

Perinteisessä piknik-konsertissa esiintyy tänä vuonna TV 2:n Huvitutti-ohjelmasta tuttu, huippusuositettu **Mukaralla-orkesteri**. Mukaralla on soittanut vauhdikasta ja leikkivää lastenmusiikkia jo kymmenen vuoden ajan ja bändiltä on ilmestynyt kolme levyä. Mukarallassa soittavat **Satu Sopanen, Pasi Kallio, Heikki Kangasniemi, Tuomo Rönkkö ja Mikko Taipale**.

Uppo-Nalle orkesteri ammentaa inspiraationsa Uppo-Nallen elämänilosofiasta. Orkesterissa soittavat **Pirjo Laiho, Jouni Huhtaniemi, Mikko Holappa, Rami-Jussi Ruodemäki, Maija Kaunismaa ja Markus Pulkkinen**. Orkesterilta on ilmestynyt levy Valtion miehet, jonka sanoitukset ovat Uppo-Nallen luojan Elina Karjalaisen käsialaa. Voit törmätä Aarresaarissa myös itseensä Uppo-Nalleen!

Piknik-konsertin juontaa
Silja Sillanpää
Pikku Kakkosesta.

Paikan päältä voi ostaa syötävää ja juotavaa buffetista.

Vaajakosken Naissaari. Su 14.7. klo 14.
Liput 7 euroa, perhelippu (4 hlöä) 21 euroa.
Konsertin kokonaiskesto n. 2 tuntia.



mukaralla



KESÄKLUBIT

HOT SUMMER - COOL NIGHTS

Klubeilla kuullaan etnohenkistä rockia, hiphoppia, 1970-luvun progressiivista rockia ja ihan sitä perinteistäkin suomirockia. Jyväskylä on vuoden 2002 Popcity ja sen kunniaksi klubeilla kuullaan myös paikallisia bändejä. Huomaa myös gospelyhtye Linda Tillery & The Cultural Heritage Choirin huippuvierailu sekä elektro-akustinen On This Planet -kantaesitys.

Hiphop ti 9.7.

Energinen Kwan ponnahti heti ensilevyllään Dynasty suomalaisen hiphopin valovoimaisimpiin nimiin. Kwanin keulakuvat ovat **MC Mariko** ja **MC Tidjän**, joilta luonnistuu räppääminen usealla kielellä. Kwaniin kuuluu myös viisihenkinen bändi.

Jyväskyläläisen **Urbanilegendan Aikapommi, Joniveli ja Kasanova** heittävät räppiä suomeksi. Illan DJ:nä toimii Urbanilegendan Joni Vanhanen aka **Jonny Bro**.

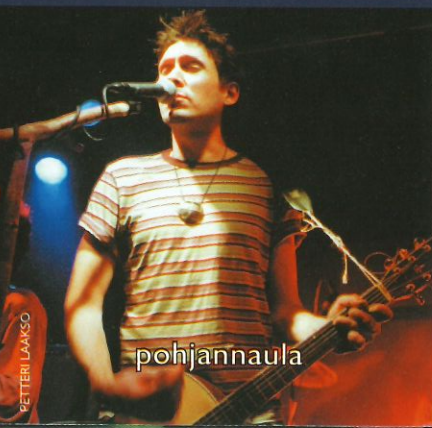
Urbanilegenda aloittaa n. klo 21.45 ja Kwan n. klo 23.00.

A-sali, Väinönkatu 7. Ti 9.7. klo 21.
Liput 8 euroa.
Ei ikäraja.



kwan

kimmo pohjonen



pohjannaula

Kimmo Pohjonen Solo Show ja
Pohjannaula ke 10.7.

Kimmo Pohjonen tunnetaan parhaiten pitkäaikaisesta yhteistyöstään Kismo Alanko Säätiön kanssa. Hän on niittänyt mainetta myös sooloprojekteillaan ympäri maailmaa. Kimmon soololevy Kielo (1999) ylti Englannissa Top of the World -listalle ja uusin levy Kluster ilmestyi alkuvuodesta. Muusikkojen liitto palkitsi Pohjosen vuoden 2001 tunnustuspalkinnolla.

Solo Show'ssaan Kimmo ammentaa vaikutteita kansanmusiikista, rockista, performancesta ja teatterista. Luvassa on uskomaton, jopa valankumoukselliseksi ylistetty valo- ja äänishow, jonka äänimaailmasta vastaa Heikki Iso-Ahola ja valoista Mikki Kunttu.

Pohjannaula ammentaa suoraan suomalaisuuden ytimeistä: kalevalaisuudesta, havumetsistä ja heinäpelloista. Saundi on energistä ja maanläheistä suomirockia, joka yhdistettynä maagiseen lavakarismaan ja vimmaiseen soittoon ei jätä ketään kylmäksi. Uusi levy Päreinä ilmestyi alkukeväästä.



*Kimmo Pohjonen aloittaa n. klo 21.45 ja
Pohjannaula n. klo 23.30.*

**A-sali, Väinönkatu 7. Ke 10.7. klo 21.
Liput 12 euroa. Ikäraja 18 v.**

Neljä ruusua ja BetoniHank to 11.7.

Ilkka Alangon luotsaama **Neljä ruusua** on suomirockin peruspilareita. Viimeisin, bändin historian kahdeksas pitkäsoitto Valuva taivas on myynyt jo platinaa.

BetoniHank on suomenkielistä, isolla kädellä veistettyä oivaltavaa rokkia esittävä viisihenkinen jyväskyläläinen bändi, joka on yksi vuoden 2002 virallisista Popcity-bändeistä. Bändin musiikkia voi luonnehtia yhdistelmällä hiekka + vesi + sementti eli ei juurikaan pullaa eikä metallia!

*BetoniHank aloittaa n. klo 21.45 ja
Neljä ruusua n. klo 23.00.*



betonihank

A-sali, Väinönkatu 7. To 11.7. klo 21.

Liput 14 euroa. Ikäraja 18 v.



JOUKO LEHTOLA

neljä ruusua



kemopetrol

Kemopetrol ja Georgie Picket in Colours pe 12.7.

Kemopetrolin uusin levy Everything's Fine ilmestyy loppukeväästä. Tiukkana lavabändinä tunnetun Kemopetrolin edellinen levy Slowed Down sai loistavan vastaanoton. Levy julkaistiin useimmissa Euroopan maissa ja siitä irrotetun singlen video pyöri tiuhaan MTV Nordicissa ja MTV Francella.

"Yksi vuoden 2001 tärkeimmistä kotimaisista rock/pop-tulokkaista oli eittämättä Kemopetrol."

Musa

Jyväskyläläinen **Georgie Picket in Colours** on herättänyt ihastusta omintakeisella tyylillään maustaa perinteistä pop-musiikkia eri aikakausien ja musiikkigenrejen vaikutteilla. Jo 1990-luvun puolessavälissä alkunsa saanut bändi valittiin myös yhdeksi Popcity-projektin bändeistä.

*Georgie Picket in Colours aloittaa n. klo 21.45
ja Kemopetrol n. klo 23.00.*

**A-sali, Väinönkatu 7. Pe 12.7. klo 21.
Liput 12 euroa. Ikäraja 18 v.**

Wigwam ja Mysterious Traveller (plays Weather Report) la 13.7.

Progressiivisen rockin legenda **Wigwam** on palannut alkuperäiskokoonpanossaan! Bändi sai alkunsa jo 1969 ja viimeisin levytys, Wigwam plays Wigwam - Live, ilmestyi 2001.

Mysterious Traveller esittää 1970- ja 1980-lukujen fuusiojazzin puhtaimpana edustajana pidetyn Weather Reportin musiikkia. Sävellykset, joissa yhdistyvät parhaat puolet rock-, jazz-, taide- ja maailmanmusiikista, saavat viiden nuoren jyväskyläläismuusikon käsittelyssä tuoretta ilmettä - alkuperäisversioita kunnioittaen.

*Mysterious Traveller aloittaa n. klo 21.45
ja Wigwam n. klo 23.00.*



wigwam

**A-sali, Väinönkatu 7. La 13.7. klo 21.
Liput 12 euroa. Ikäraja 18 v.**

Linda Tillery and The Cultural Heritage Choir (USA) la 13.7.

Amazing Grace

Afrikkalais-amerikkalaisen gospelin huiput nyt Suomessa. Viiden naisen muodostaman a cappella -ryhmän johtajan **Linda Tilleryn** ääntä on verrattu mm. Mahalia Jacksoniin ja Aretha Frankliniin. Valovoimainen Tillery on tehnyt yli 100 levytystä ja esiintynyt mm. Carlos Santanan, Taj Mahalin, Bobby McFerrin, Odettan, Wilson Pickettin ja Richie Havensin kanssa. Hänen tumma, voimakas ja nokea alltonsa kuuluu myös lukemattomissa elokuvissa. "Kaikki musiikki jota rakastan ja laulan on yhdistävää - se kertoo juuristani, orjuudesta, uskonnosta ja selviytymisestä." Hänen ohjelmistonsa on laaja orjien laulamasta musiikista aina moderniin jazziin. Linda Tilleryn ja **Cultural Heritage -kuoron** musiikki on sydämen ja sielun musiikkia. Tillery on saanut yli 30-vuotisella urallaan lukuisia musiikkipalkintoja.



Kaupunginkirkko, Kirkkopuisto. La 13.7. klo 20.30.
Liput 20/16 euroa. Kesto 120 min, sis. väliajan.

On This Planet - Aspects of Finnish Nature pe 12.7.

**Elektro-akustinen kuvateos kanteleelle, sellolle,
elektroniselle sävellykselle, luontokuvavideolle ja tanssille
Kantaesitys**

Sävellys: Harri Ahmas

Elektroninen sävellys: Timo Tuovinen

Kuvat: Hannu Hautala

Kuvadramaturgia: Heikki Innanen

Esittäjät: Marianne Uotila (kantele),

Tomi Uotila (sello), Leena Gustavson (tanssi)

On This Planet -teoksen tekijäjoukko edustaa Suomen eturivin taitelijoita eri aloilta. Suomen tunnetuimman luontokuvaajan **Hannu Hautalan** upeat kuvat on yhdistetty arvostettujen säveltäjien, Timo Tuovisen ja Harri Ahmaan luomaan huikeaan äänimaailmaan. Esityksessä kuullaan myös kanteleensoittaja **Marianne Uotilan** sekä sellisti **Tomi Uotilan** maaginen duetto. Maamme tanssin kärkinimiin kuuluva **Leena Gustavson** vastaa sekä koreografiasta että tanssista. Kantaesityksen yhteydessä teoksesta julkaistaan DVD-levy.

HANNU HAUTALA, YKSITYSKOHTA



Siltasali, Pitkäkatu 19-21. Pe 12.7. klo 17.
Liput 12 euroa. Kesto n. 45 min.



ELOKUVAT

NIGHT VISIONS

*Vaarallisia näkyjä, visuaalista vastarintaa,
rajoja rikkovia elokuvia.*

Night Visions - Cinema pop all'italiana la 13.7.

Kesän Night Visions -elokuvamaraton on popfuturistinen aikamatka italialaisen elokuvan hulluille vuosille. Oppaina ovat Sodankylässä ihastuttanut Sergio Sollima, edelleen luomisvoimainen, kotiseutunsa Emilia-Romagnan legendoista aiheensa ammentava Pupi Avati sekä näköhermojen ärsytykseen erikoistuneet maestrot Lenzi ja Levin. Viisi vankkaa kulttimainetta nauttivaa elokuvaa ovat

klo 19.00 Pupi Avati: ZEDER
(Revenge Of The Dead) 1983 - Suomen ensi-ilta K-18
Gabriele Lavia, Anne Canovas

klo 20.45 Harry Levin (Arduino Maiuri):
SUUKKO TYTÖILLE JA HENKI POIS
(Se tutte le donne del mondo /
Kiss the Girls and Make Them Die) 1966 K-15
Margaret Lee, Mike Connors, Terry-Thomas

klo 22.30 Sergio Sollima: BLOOD ON THE STREETS
(Revolver/Vankikarkuri) 1973 K-18
Oliver Reed, Fabio Testi, Agostina Belli

klo 00.15 Umberto Lenzi: VIOLENT NAPLES
(Napoli Violenta) 1976 - Suomen ensi-ilta K-18
Maurizio Merli, John Saxon, Maria Grazia Spina

klo 01.45 YLLÄTYSELOKUVIA

*Englanninkieliset versiot, ei tekstitystä. Elokuvat
esittelee Aktivisti-lehden filmikriitikko Kalle Kinnunen.*

**Kampus Kino, Ilokivi, Keskussairaalantie 2
(baari auki, A-oikeudet). La 13.7. klo 19 alk.
Liput 6 euroa / filmi, maratonlippu 20 euroa.**



TEKNOBILEET

KESÄN PARHAAT BILEET

Jyväskyläläis-helsinkiläinen teknokulttuurihdistys **Niitty** järjestää jo kuudetta kertaa peräkkäin isot teknobileet Jyväskylän Kesän yhteyteen. Odotettavissa on jälleen yksi kesän parhaista teknotahtumista! Tänä vuonna Niitty palaa ylioppilastalo Ilokiveen, jossa käytössä ovat molemmat kerrokset sekä chillout-terassi. Kotimaisten DJ:den lisäksi tapahtumassa esiintyy perinteisesti kovatasoinen ulkomaanvieras.

Pahat naiset - elokuvaspesiaali to 11.7.

*yhteistyössä Finnkinon ja
Ranskan kulttuurikeskuksen kanssa.*

Klo 20.30 THE AUDITION
(Takashi Miike, Japani/Ranska 2000) K-18
Pelon Maantiedettä japanilaisittain
"a masterpiece" - *The Sunday Times*
pääosissa Asami Yamazaki ja Ryo Ishibashi

suomenkieliset tekstit

Klo 22.45 TROUBLE EVERY DAY (Claire Denis, Ranska 2001)
- ainoa esitys Suomessa. K-18

Viime Kesässä Suomen ensi-iltansa saanut animaatio PRINSESSA MONONOKE äänestettiin Helsingissä vuoden elokuvatapaukseksi. Vuoden 2002 kohutuin festivaalifilmi ympäri maailmaa on ranskalaisen karkiohjaajan vihainen ja anteeksipyytelemätön provokaatio TROUBLE EVERY DAY, pääosassa Béatrice Dalle.

"Feels as if it has made it's way
into your very bloodstream"
- *Premiere Magazine.*

englanninkieliset tekstit



**Elokuvateatteri Fantasia.
Kauppakatu 31. To 11.7. klo 20.30 ja
22.45. Liput 6 euroa / filmi.**

**centre
cultural
français**

Lisätiedot: info@niitty.org • www.niitty.org

Ilokivi, Keskussairaalantie 2. Pe 12.7. klo 21.



KURSSIT

JYVÄSKYLÄN KESÄN KURSSIT

Komiikan ja mimiikan mestarikurssi: Avner Eisenberg ti-pe 9.-12.7.

Miten tehdään mimiikkaa? Mihin komiikka kompastuu? Maailmanluokan koomikko, mimmikko, klovnin, monitaituri **Avner Eisenberg** opettaa komiikan ja mimiikan saloja nelipäiväisellä kurssilla. Kurssi on suunnattu harrastaja- ja ammattinäyttelijöille.

"Kurssilaiset lentelivät kuin leppäkeihäät ympäri salia Eisenbergin taitavassa käsittelyssä. Eisenberg asetti osallistujat yllättäviin tilanteisiin ja puhui sekunnissa pelkillä eleillä enemmän kuin moni suomalainen kokonaisilla lauseilla vuodessa." Aamulehti

Kurssille otetaan vain 20 osallistujaa ilmoittautumisjärjestyksessä. Kurssin kieli on englanti.

Tanssikoulu Sara, Yliopistonkatu 34.

9.-12.7. klo 11-15. Kurssin hinta on 130 euroa (16h),

hinta sisältää lipun Avner the Eccentric -esitykseen 10.7.

* Ilmoittautumiset, ks. seuraava sivu.

Jérôme Thomasin mestarikurssi to-pe 11.-12.7.

Jérôme Thomas on jongleerauksen perinteen merkittävin uudistaja Euroopassa. Hänen kehittämänsä Cubic-metodi tutkii jongleerauksen suhdetta tilaan, vartaloon ja aikaan rytmien kautta. Käyttämällä sinänsä yksinkertaisia harjoitteita ja niiden erilaisia yhdistelmiä avataan täysin uusi näkökulma jongleerauksen oppimiseen ja esittämiseen. Kurssilla työskennellään kolmella pallolla ja ilman muita esineitä, pelkästään omaa vartaloa käyttäen. Kurssi on tarkoitettu jongleerauksesta hyvät perusvalmiudet (3 palloa) omaaville.

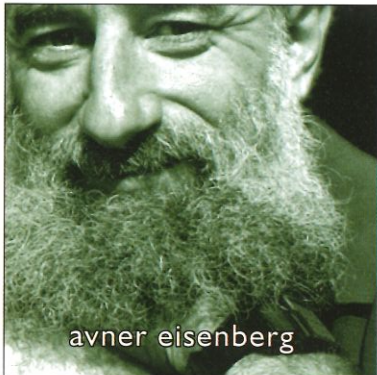
Kurssille otetaan vain 20 osallistujaa ilmoittautumisjärjestyksessä. Kurssin kieli on englanti.

Jyväskylä Sinfonian harjoitustila, Puistokatu 2 A, 6. kerros.

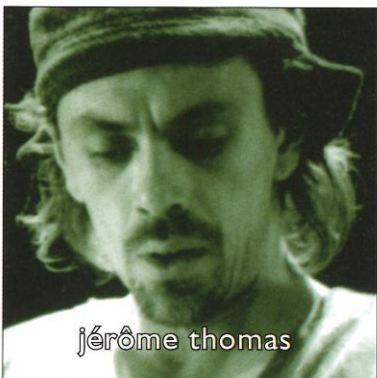
11.-12.7. klo 11-17. Kurssin hinta on 90 euroa (12 h),

hinta sisältää lipun Compagnie Jérôme Thomasin esitykseen 13.7.

* Ilmoittautumiset, ks. seuraava sivu.



avner eisenberg



Jérôme thomas

Keho & musiikki -kurssi to-pe 11.-12.7.

Liike musiikissa. Musiikki liikkeessä.

Suosittu keho & musiikki -kurssi uusitaan tänä vuonna. Opettajina laulaja-kuoronjohtaja **Johanna Almark-Mannila** ja muusikko **Kaarle Mannila**. Kurssilla opiskellaan äänen ja liikkeen improvisointia afrikkalaisen ja latinalais-amerikkalaisen musiikin, keskiaikaisen ja gregoriaanisen laulutyylin sekä Bachin tai muun läpisävelletyn musiikin avulla. Kurssille voi tuoda myös omia soittimia mukaan. Lisätiedot Johanna Almark-Mannila, p. 041-443 55 03.

"Yhdessäolo ja laulamisen riemu ovat äänen avain... Kaikki tanssivat pitkänä ketjuna musiikin rytmissä, ja tuo ketju liikkuu salissa ja sieltä ulos, portaisiin ja alas. Koko ajan soi sävelmä, joka yhdistää ihmiset suureksi instrumentiksi." Keski-suomalainen

Kurssi soveltuu kaikille ilmaisesta kiinnostuneille.

Jyväskylän lyseon palloilusali, Yliopistonkatu 13.

To 11.7. klo 10-17 ja pe 12.7. klo 10-17.

Kurssin hinta 40 euroa (14 h).

Sirkuskoulu yli 6-vuotiaille 10.-12.7. (ke-pe)

Ryhmä I: ke 10.7., to 11.7. ja pe 12.7. klo 10-11.15

(lapsille joilla on lieviä motorisia ja keskittymisvaikeuksia)

Jyväskylän työväenopiston musiikkiliikuntasali, Vapaudenkatu 39-41

Ryhmä II: ke 10.7., to 11.7. ja pe 12.7. klo 12.30-14.30

Mäki-Matin perhepuisto, Oikokatu 7

Ryhmä III: ke 10.7., to 11.7. ja pe 12.7. klo 15.30-17.30

Mäki-Matin perhepuisto, Oikokatu 7

Suosituksessa sirkuskoulussa tutustutaan sirkustemppeujen perusteisiin, mm. jongleeraukseen, yksipyöräisellä ajoon ja tasapainoiluun pallolla. Opettajina **Sanna Huttunen, Miia Lindholm ja Anna-Kristiina Räsänen**.

Ryhmän koko n. 10 lasta (ryhmä I),

15 lasta (ryhmät II ja III). Kurssimaksu 26 euroa.



* Kurssien ilmoittautumiset 10.6. mennessä
Mirja Summaselle, Asemakatu 6
40100 Jyväskylä, p. 014-624 378
e-mail mirja.summanen@jkl.fi
fax 014-214 808. Huom! kaikilla kursseilla osallistuvilla on mahdollisuus lunastaa lippuja alempaan hintaan kaikkiin Jyväskylän Kesän esityksiin.



Ilmoittautuminen 10.6. mennessä
Ulla Tissarille, Asemakatu 6,
40100 Jyväskylä, p. 014-624 384,
fax 014-214 808, e-mail ulla.tissari@jkl.fi.
Ilmoita nimi, osoite, puhelinnumero,
ikä ja ryhmä.



JYVÄSKYLÄN KESÄ 2002 JYVÄSKYLÄ ARTS FESTIVAL

tilaisuus event	kello time	paikka venue	liput tickets
--------------------	---------------	-----------------	------------------

Tiistai 9.7. Tuesday

Jyväskylän Kesän avajaiset	12.00	Kävelykatu	
Avajaiskonsertti	19.00	Taulumäen kirkko	27/20
Kesäillanvietto	21.00	Savutuvan apaja	74
Cia. Leandre - Claire (Ranska/Katalonia)	21.00	Kaupunginteatteri	23/16
Kesäklubi	21.00	A-sali	8

Keskiviikko 10.7. Wednesday

Lumotun Sanan Talo	13.00	Kirjailijatalo	6/15
Sikabaletti	18.00	Siltasali	9/25
Avajaiskonsertin uusinta	19.00	Taulumäen kirkko	27/20
Csaba Méhes (Unkari)	19.00	Kaupunginteatteri	17
Avner Eisenberg (USA)	21.00	Kaupunginteatteri	20/16
Kesäklubi	21.00	A-sali	12

Julia Vuoren luomat hahmot lumoavat
Glirms & Gloms Dance Companyn
Sikabaletissa keskiviikkona
Siltasalissa 10.7.

Programme in English at
www.jyvaskyla.fi/kesa

tilaisuus event	kello time	paikka venue	liput tickets
--------------------	---------------	-----------------	------------------

Torstai 11.7. Thursday

Lumotun Sanan Talo	13.00	Kirjailijatalo	6
Csaba Méhes (Unkari)	19.00	Kaupunginteatteri	17
Elokuvaspesiaali I	20.30	Fantasia	6
Elokuvaspesiaali II	22.45	Fantasia	6
SpyMonkey (Iso-Britannia)	21.00	Kaupunginteatteri	23/16
Kesäklubi	21.00	A-sali	14

Perjantai 12.7. Friday

Lumotun Sanan Talo	13.00	Kirjailijatalo	6
Puheohjelma	10.00	Yliopiston päärakennus	
On This Planet	17.00	Siltasali	12
Sirkus Simpukka	19.00	Kaupunginteatteri	17
SpyMonkey (Iso-Britannia)	20.30	Kaupunginteatteri	23/16
Teknobileet	21.00	Ilokivi	
Kesäklubi	21.00	A-sali	12

Lauantai 13.7. Saturday

Puheohjelma	11.00	Yliopiston päärakennus	
Elokuvamaraton	19.00	Kampus Kino	6/20
Compagnie Jérôme Thomas (Ranska)	19.00	Kaupunginteatteri	20/16
Linda Tillery & The Cultural Heritage Choir (USA)	20.30	Kaupunginkirkko	20/16
Kesäklubi	21.00	A-sali	12

Sunnuntai 14.7. Sunday

Aarresaari	14.00	Naissaari	7/21
------------	-------	-----------	------

T	Jyväskylän Kesän toimisto, Asemakatu 6, 40100 Jyväskylä puhelin 014-624 378, fax 014-214 808 mirja.summanen@jkl.fi • tanja.rasi@jkl.fi • ulla.tissari@jkl.fi www.jyvaskyla.fi/kesa
----------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Esityspaikat/ Venues:

- A** A-sali, Väinönkatu 7
- B** Elokuvateatteri Fantasia, Kauppakatu 31
- C** Ilokivi, Keskussairaalan tie 2
- D** Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36
- E** Jyväskylän lyseon palloilusali, Yliopistonkatu 13
- F** Jyväskylä Sinfonian harjoitustila, Puistokatu 2 A, 6. kerros
- G** Jyväskylän työväenopiston musiikkiliikuntasali, Kaupunginkirjasto, Vapaudenkatu 39-41
- H** Kampus Kino, Keskussairaalan tie 2
- I** Kaupunginkirkko, Kirkkopuisto
- J** Kirjailijatalo, Seminaarinkatu 26
- K** Kompassi, Kävelykatu
- L** Mäki-Matin perhepuisto, Oikokatu 7
- M** Naissaari, Vaajakoski, 6 km Jkl:n keskustasta Kuopion suuntaan, bussit: 1, 2 ja 3 Jyväskylä-Vaajakosken keskusta
- N** Savutuvan apaja, Vaajakoski, Jyväskylästä Vaajakoskelle ja 4 km Vaajakoskelta Haapaniemen suuntaan
- O** Siltasali, Pitkätie 19-21
- P** Suomen käsityön museo, Kauppakatu 25
- Q** Tanssikoulu Sara, Yliopistonkatu 34
- R** Taulumäen kirkko, Lohikoskentie 2
- S** Yliopiston päärakennus, Seminaarinkatu 15

Esityspaikkojen sijainti takakannen kartassa.
See locations at the back cover.

Limbo & Bimbo törmäilivät keskustassa viime kesänä.



ILMAIS-
OHJELMAT

"Mitä noi tekee?"

Festivaalin aikana Jyväskylän kaduilla kuuluu kummia ja tapahtuu taikuuksia. Tanssia, musiikkia, performansseja, katuteatteria... Ilmaishjelma nähtävissä 20.6. alkaen www.jyvaskyla.fi/kesa ja festivaalin aikana Keskisuomalaisessa.

Jyväskylän Kesän T-paitoja voi ostaa Jyväskylän Lippupisteestä ja Suomen käsityön museosta.
Hinta 15 euroa.



Liity Jyväskylän Kesän jäseneksi. Jäsenedut ja lisätiedot löydät www.jyvaskyla.fi/kesa.



Air Botnia



Well connected

illusion
2002 12.7.-15.9.2002

Valtakunnallinen lavastus- ja puuvustustaiteen näyttely Suomen käsityön museo, Kauppatu 25
Lisätiedot: www.craftmuseum.fi
Pääsymaksu 5 euroa, perjantaisin ilmainen sisäänkäynti.

Lipunmyynti 2.4.2002 alkaen

Lippupiste puh. 0600 900 900 (0,95 euroa/min + pvm) joka päivä klo 7-22

Lippujen toimitustavat:

- eLippu (vain Suomessa): Liput laskutetaan ennen toimitusta. Toimitusmaksu 4,50 euroa.
- Luottokortti (VISA, OK, EUROCARD, MASTERCARD, AMEX, DINERS). Liput lähetetään postitse. Toimitusmaksu 7,00 euroa.
- Nouto Lippupisteiden myyntipisteistä ympäri Suomea. Liput myös Internetistä: www.lippupiste.fi

Jyväskylän Lippupiste

Vapaudenkatu 53, puh 014 624 901, fax 014 214 393, irmeli.korpi@jkl.fi
Avoinnna ma-pe klo 9.00-17.00 ja la 10.00-14.00
1.6. alkaen ma-pe 9.00.-18.00 ja la-su 10.00-15.00

Espoo: Stockmann Tapiola, Seston Etujähti (Friisilä), Espoon kulttuurikeskus • **Helsinki:** Stockmann (keskusta ja Itäkeskus), Sokos, Lippu-Rex • **Hämeenlinna:** Kastelli • **Kokkola:** Kokkolan matkailutoimisto • **Lahti:** Sokos, Lahden matkailu • **Lappeenranta:** Matkailuneuvonta, Matkahuolto • **Lohja:** Lohjan Puhelin • **Oulu:** Stockmann • **Porvoo:** Grand • **Riihimäki:** Riihimäen Puhelin Oy • **Savonlinna:** Savonlinnan Matkailupalvelu • **Tampere:** Sokos, Seston Etujähti (Koilliskeskus ja Partola), Stockmann, Koskikeskuksen info • **Turku:** Stockmann • **Vantaa:** Seston Etujähti (Tammisto)

Ovimyynti: Tuntia ennen esityksen alkua

Huom! Opiskelijat voivat ostaa ovimyyntistä jäljellä olevia lippuja 8 eurolla; ei koske avajaiskonserttia 9.7., lastenohjelmia, kursseja eikä teknobileitä

Ryhmälennus 5 %, min 20 henkeä/esitys normaalihintaisista lipuista

Alhaisempi lipunhinta: opiskelijat, eläkeläiset, työttömät ja alle 16-vuotiaat

Plussakortilla 2 euron alennus kaikista teatterilipuista.

Tapahtumat eivät kerrytä plussapisteitä.

Pääsylippua ei lunasteta takaisin.

Majoitus/Accommodation

Hotelli / puh. vastaanottoon (suunta 014) / kesähinnat alk. sitoumuksetta

- Alba FH / 636 311 / 52 euroa (1hh)
- Sokos Hotels / 651 430 / 53 euroa (1 hh)
- Amis / 4430 100 / 42 euroa (1 hh)
- Cumulus CRR / 653 211 / 77 euroa (1hh, 2hh)
- Milton / 3377 900 / 50 euroa (1hh)
- Pension Kampus / 338 1400 / 41 euroa (1 hh)
- Rentukka / 607 237 / 35 euroa (1 hh)
- Scandic Hotel / 330 3000 / 77 euroa (1hh)
- Yöpuu / 333 900 / 61 euroa (1 hh)
- Retkeilyhotelli Laajari SRM / 624 885 / 29 euroa (1 hh)

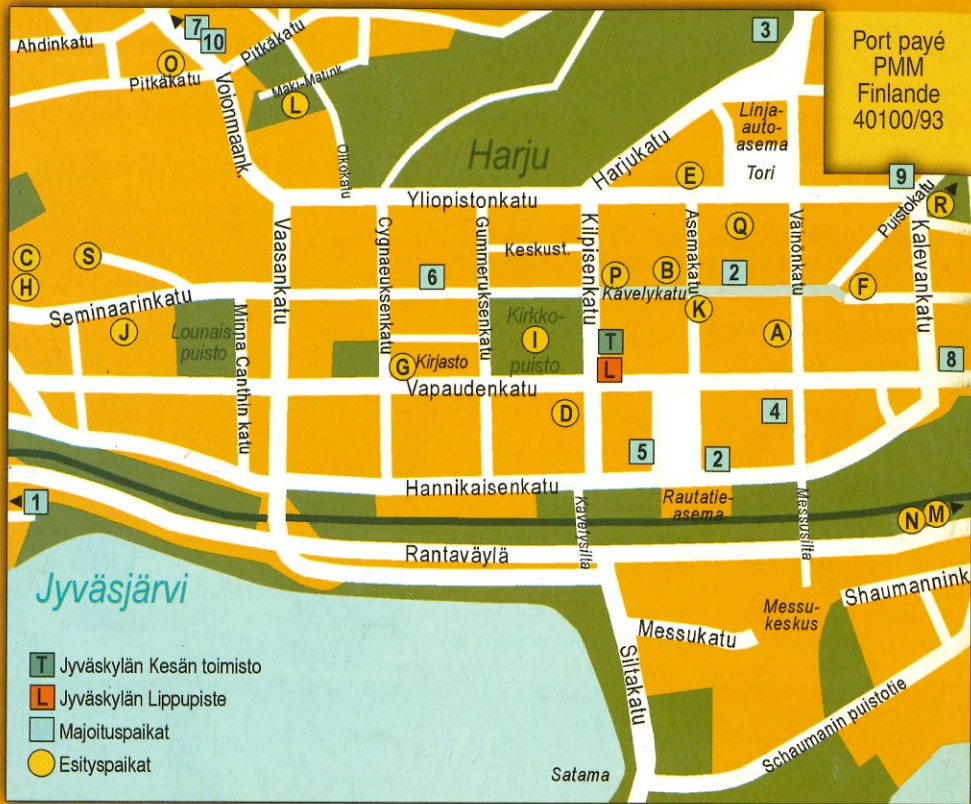
Mökkimajoitus

Keski-Suomen Matkailuyhdistys / 619 281

Majoitusliikkeen sijainti selviää takakannen kartasta.
See locations at the back cover.

www.lippupiste.fi
0600 900 900
klo 7-22, hinta 0,95 €/min+pvm

LIPPU
PISTE



posti

KESKO
KAUPAN TEKIJÄ
www.kesko.fi

KESKI-SUOMEN OSUUSPANKKI

KESKISUOMALAINEN

Panda®

YIT